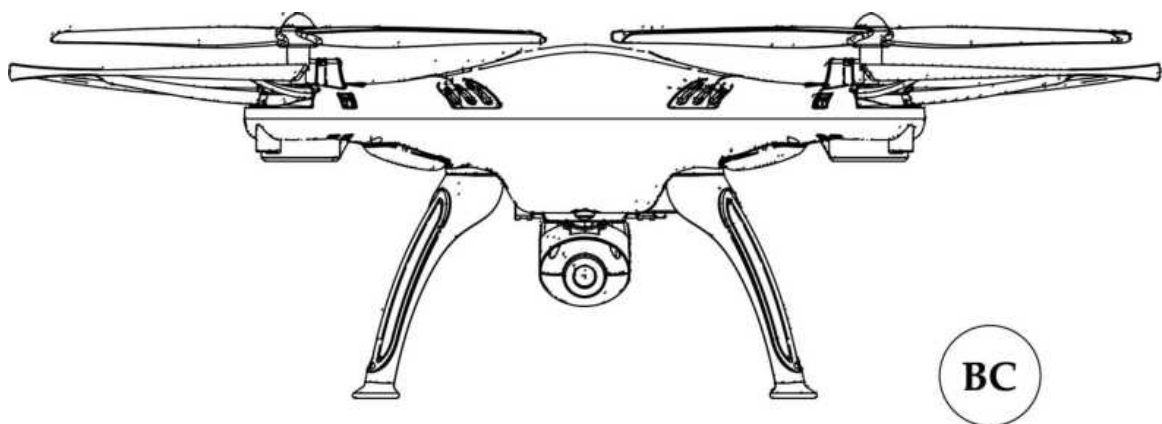


X *GYRO REMOTE CONTROL SERIES* **5HC 2.4G**



MANUAL DE USUARIO

NORMAS DE FUNCIONAMIENTO: GB / T26701-2011

PRINCIPALES CARACTERÍSTICAS

- Utiliza la estructura de 4 ejes, permitiendo que la aeronave sea aún más flexible, rápida y posea una capacidad de resistencia al viento relativamente más fuerte. También puede realizar vuelos tanto en el interior como en el exterior.
- Un estabilizador de dirección de giro de 6 ejes está incorporado, asegurando un posicionamiento preciso en el aire.
- La estructura utiliza diseños modulares, facilitando la instalación, la reparación y el mantenimiento.
- Capacidad de volteo 360 ° 3D y función fling-flying.
- La función sin cabeza permite que la aeronave sea convocada con facilidad.
- Nueva función barométrica de ajuste de altura.

El contenido, las especificaciones o el embalaje de accesorios de los productos internos de este manual de usuario es estrictamente de referencia. Nuestra empresa no será responsable de errores en los contenidos impresos y no podrá notificar a los consumidores de forma proactiva. Para cualquier actualización o error, por favor cumpla con el sitio web de SYMA MODEL AIRCRAFT.

Guía de seguridad

1. Guarde los accesorios de avión de menor tamaño en lugares fuera del alcance de los niños, para evitar la ocurrencia de accidentes.
2. Esta aeronave es muy potente. Para todo primer vuelo, se observará que el joystick de cambio de marchas izquierdo debe ser empujado lentamente para evitar que la aeronave suba demasiado rápido y resulte en colisión innecesaria y daños.
3. Cuando finalice el vuelo, primero se desconectará la alimentación del mando a distancia y, a continuación, se desconectará la fuente de alimentación de la aeronave.
4. Evite colocar las baterías en lugares con altas temperaturas y exposición al calor (por ejemplo, instalaciones de luz desnuda o equipos eléctricos).
5. Tome precauciones adicionales para asegurar que la aeronave esté a una distancia de 2 a 3 metros del usuario u otras personas para evitar que la aeronave colisione en la cabeza, cara o cuerpo, etc. de otras personas durante el aterrizaje.
6. Cuando los niños pequeños estén operando la aeronave, se debe asegurar que los adultos estén guiando y asegurándose de que el control de la aeronave esté dentro del rango de visión del controlador (o instructor) de tal manera que haga el control muy conveniente.
7. Las baterías no recargables están prohibidas para la recarga. Al instalar o cambiar las pilas, tenga especial cuidado con las polaridades de las baterías; La mezcla de baterías nuevas y viejas o de diferentes tipos de baterías está estrictamente prohibido.
8. Cuando la aeronave no esté en uso, apague las fuentes de alimentación tanto de la aeronave como del mando a distancia, y retire las pilas del mando a distancia.
9. Los terminales y la fuente de alimentación no pueden ser cortocircuitados.

Reparación y mantenimiento

1. Utilice siempre paño seco y suave para limpiar este producto.
2. Evite que este producto se exponga a la luz solar o al calor.
3. Evite sumergir estos juguetes en agua, de lo contrario, las piezas electrónicas pueden estar dañadas.
4. Revise e inspeccione regularmente el enchufe y otros accesorios. Si se descubre algún daño, por favor deje de usarlo, hasta que esté completamente reparado en buenas condiciones de trabajo

Los siguientes artículos se pueden encontrar en este paquete del producto:

- Aeronave
- Control remoto
- Hoja principal
- Manual de instrucciones
- Destornillador
- Equipo de protección

- Cable USB
- Cámara
- Lector de tarjetas
- Soporte de pie
- Tornillos (4)



Comprensión del mando a distancia

Descripción de la función del botón del mando a distancia:

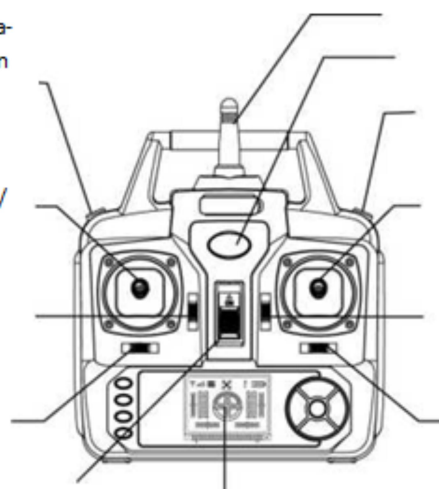
Interruptor de velocidad alta-baja / botón de conmutación de función Headless

Joystick izquierdo (Ascendente / Descendente / giro Izquierda / Derecha)

Botón de toma de fotos / grabación de video

Botón de ajuste fino de giro izquierda / derecha

Interruptor de la fuente de alimentación



Pantalla LCD

antena

Indicador de luz

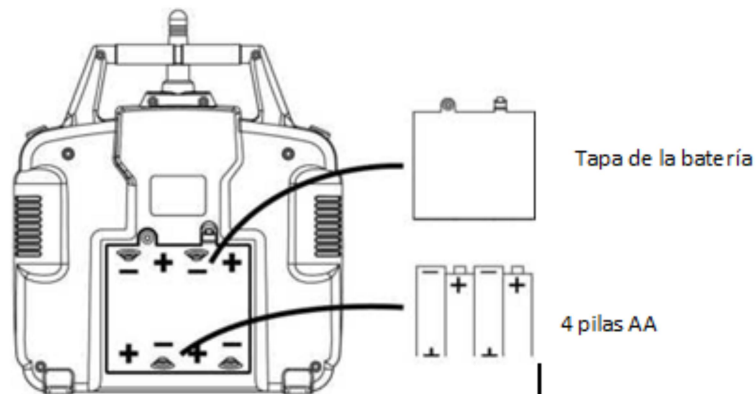
Botón de volteo

Joystick derecho (Avance / Retroceso / Izquierda / Derecha vuelo lateral)

Botón de ajuste fino de lantero y trasero

Botón de ajuste fino izquierdo / Derecho de vuelo lateral / Botón de cambio de modo

Instalación de la batería para el mando a distancia:

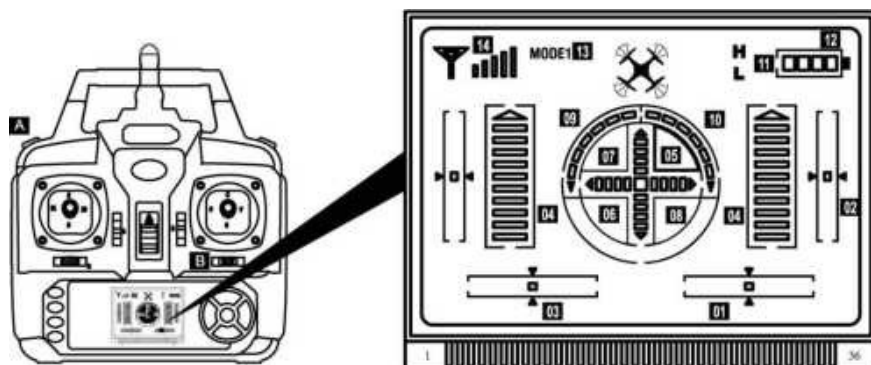


1. Método de instalación de la batería: Abra la cubierta de la batería en la parte posterior del mando a distancia. Coloque correctamente 4 pilas AA alcalinas en la caja de la batería en estricta observancia de las instrucciones de polaridad (las pilas son opcionales).



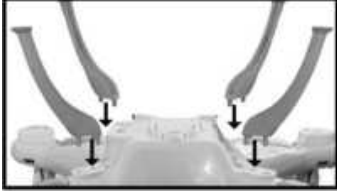
1. Durante la instalación de la batería, debe asegurarse que las polaridades de las baterías coincidan con las de la caja de la batería. No se instalará batería con la polaridad opuesta.
2. No utilice pilas nuevas y viejas juntas.
3. No utilice diferentes tipos de baterías juntas.

Pantalla de descripción de las funciones de los botones de control remoto y leds



1. Ajuste fino del vuelo lateral izquierdo y derecho: Después de encender el mando a distancia, se visualiza en el punto medio.
2. Ajuste fino de adelante y atrás: Después de encender el mando a distancia, se visualiza en el punto medio.
3. Ajuste fino del giro izquierdo y derecho: Después de encender el mando a distancia, se visualiza en el punto medio.
4. Visualización Acelerador: Después de la coincidencia de frecuencia, se muestra en el punto medio.
5. Visualización Adelante: Cuando se empuja hacia delante el joystick derecho, se subirá gradualmente; La velocidad de avance de la aeronave se incrementará gradualmente.
6. Visualización Atrás: Cuando el joystick derecho se empuja hacia atrás, se subirá gradualmente; La velocidad hacia atrás de la aeronave se incrementará gradualmente.
7. Visualización Vuelo Lado Izquierdo: Cuando el joystick derecho se empuja a la izquierda, será ascendido gradualmente; La velocidad de vuelo del lado izquierdo del avión se incrementará gradualmente.
8. Visualización Vuelo Lado Derecho: Cuando el joystick derecho es empujado a la derecha, será ascendido gradualmente; La velocidad de vuelo del lado derecho de la aeronave se incrementará gradualmente.
9. Visualización Giro Izquierda: Cuando el joystick izquierdo se empuja hacia la izquierda, se subirá gradualmente; La velocidad de giro a la izquierda del avión se incrementará gradualmente.
10. Visualización Giro Derecha: Cuando el joystick izquierdo se empuja hacia la derecha, se subirá gradualmente; La velocidad de giro a la derecha de la aeronave será aumentada gradualmente.
11. Visualización Modo Rápido-Lento: presione el botón A para poner para seleccionar la de marcha rápida-lenta. El modo rápido es H, mientras que el modo lento es L.
12. Visualización de Fuente de Alimentación: Muestra la carga del mando a distancia.
13. Visualización de Modo: El valor predeterminado es MODE1 al iniciar. Presione el botón B hacia la derecha y encienda el interruptor de alimentación al mismo tiempo, para cambiar a MODE2.
14. Visualización de Señal: Muestra las señales fuertes y débiles.

Procedimientos de instalación de la base del pie y el anillo protector de la aeronave

 Figura (1)	 Figura (2)	 Figura (3)
1. Instale el soporte del pie en el cuerpo principal como se muestra en la figura (1).	2. Instale el engranaje de protección en el cuerpo principal como se muestra en la Figura (2).	3. Apriete los tornillos en el sentido de las agujas del reloj como se muestra en la Figura (3)

Procedimientos de instalación y desmontaje de la cámara

Procedimientos de instalación de la cámara:

 Figura (1)	1. Cuando la cámara esté alineada con el conector del cuerpo principal, empuje la cámara hacia dentro de acuerdo con la figura (1).
 Figura (2)	2. Inserte el enchufe de 3 líneas en la interfaz de conexión de la cámara del cuerpo principal de acuerdo con la figura (2).

Procedimientos de desmontaje de cámara:



Figura (1)

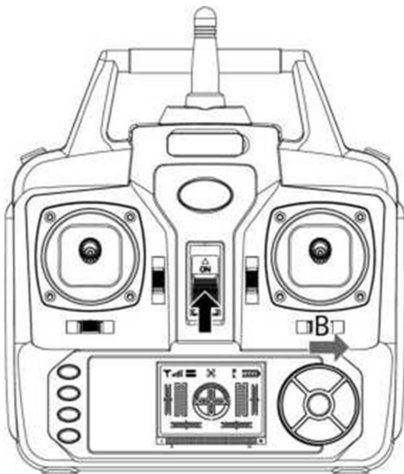
1. Retire el conector de 3-pines en la interfaz de conexión de la cámara del cuerpo principal de acuerdo con la figura (1).



Figura (2)

2. Utilice fuerza para presionar contra el pestillo de seguridad del cuerpo principal y, al mismo tiempo, tire de la cámara hacia atrás de acuerdo con la figura (2).

Guía de operación de la aeronave

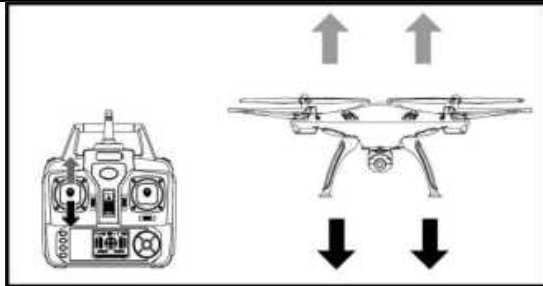


Con el fin de satisfacer los diferentes hábitos de funcionamiento de los consumidores, este mando a distancia se instala con dos tipos de modos de funcionamiento diferentes: Modo 1 y Modo 2. Al arrancar, presione el Botón B hacia la derecha y conecte la alimentación del mando a distancia. Simultáneamente puede alternar entre el modo 1 y modo 2.

Diagrama de control de la aeronave (modo 1 y modo predeterminado al arrancar)

Dirección de operación

Control ascendente y descendente



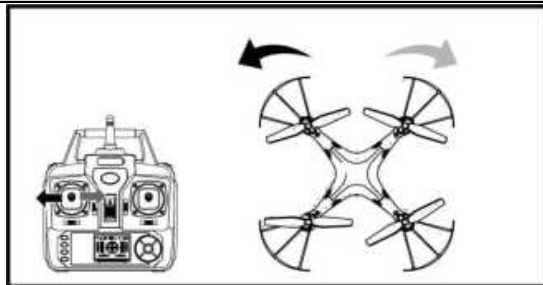
Cuando se empuja el joystick izquierdo (Acelerador) hacia arriba o hacia abajo, el avión ascenderá o descenderá correspondientemente.

Control hacia delante y hacia atrás



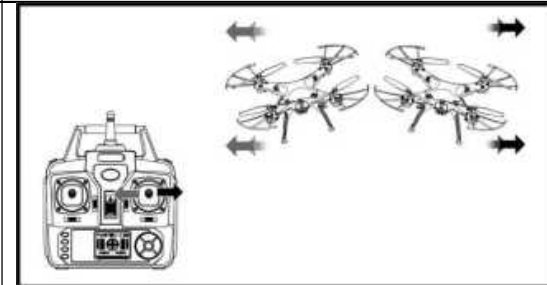
Cuando el joystick derecho (Turning Rudder) se empuja hacia arriba o hacia abajo, el avión avanzará hacia adelante o hacia atrás de manera correspondiente.

Giro a la izquierda y control de giro a la derecha



Cuando se empuja el joystick izquierdo (Acelerador) hacia la izquierda o la derecha, el avión girará a la izquierda o a la derecha correspondientemente.

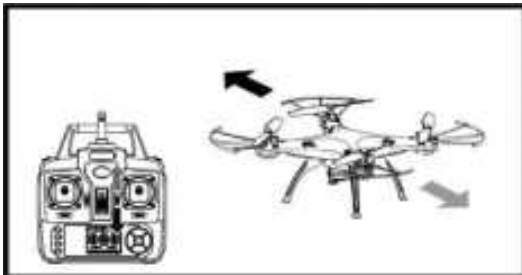
Vuelo lateral a la izquierda y control de vuelo lateral a la derecha



Cuando el joystick derecho (Timón de giro) es empujado hacia la izquierda o la derecha, el avión volará lateralmente hacia la izquierda o hacia la derecha.

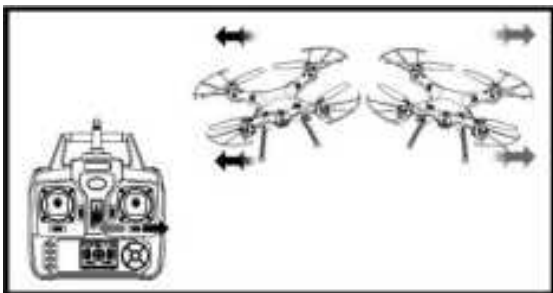
Operación de ajuste fino

Control de ajuste fino hacia delante y hacia atrás



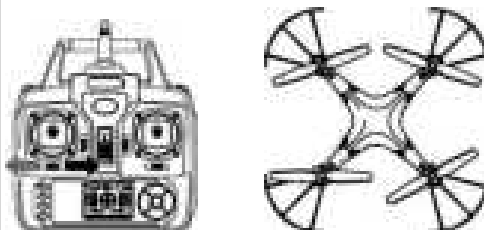
Cuando la aeronave está flotando en el aire, en el caso de que la aeronave avance automáticamente hacia adelante o hacia atrás, puede ser rectificadapresionando hacia abajo o hacia arriba el botón de ajuste fino correspondiente.

Control de ajuste fino de vuelo lateral izquierdo / derecho



Cuando la aeronave está flotando en el aire, en el caso de que la aeronave esté volando automáticamente hacia la izquierda o hacia la derecha, puede ser rectificadapresionando a la derecha oa la izquierda en el botón de ajuste fino correspondiente.

Control de ajuste fino de giro del lado izquierdo / derecho

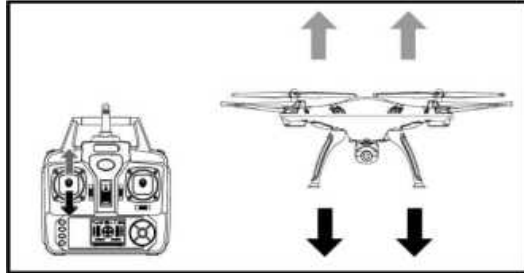


Cuando la aeronave está flotando en el aire, en el caso de que la aeronave esté girando a la izquierda o a la derecha automáticamente, se puede rectificar presionando a la derecha o a la izquierda en el botón de afinación correspondiente.

Diagrama de control de la aeronave (modo 2)

Dirección de operación

Control ascendente y descendente



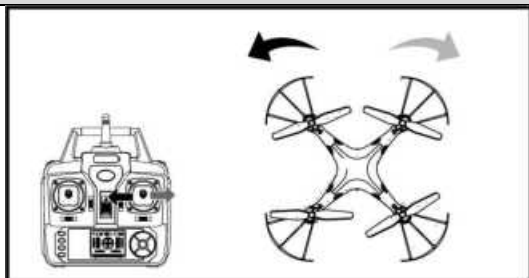
Cuando se empuja el joystick izquierdo (Acelerador) hacia arriba o hacia abajo, el avión ascenderá o descenderá correspondientemente.

Control hacia delante y hacia atrás



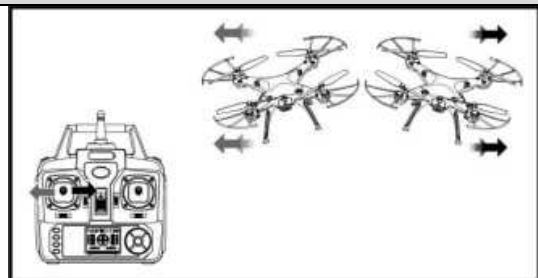
Cuando el joystick derecho (Timón de giro) se empuja hacia arriba o hacia abajo, el avión avanzará hacia adelante o hacia atrás de manera correspondiente.

Control de giro derecho y giro izquierdo



Cuando el joystick derecho (Timón de giro) es empujado hacia la izquierda o la derecha, el avión girará a la izquierda o a la derecha en forma correspondiente.

Control de vuelo lateral izquierdo y derecho



Cuando se empuja el joystick izquierdo (Acelerador) hacia la izquierda o la derecha, el avión volará lateralmente hacia la izquierda o hacia la derecha.

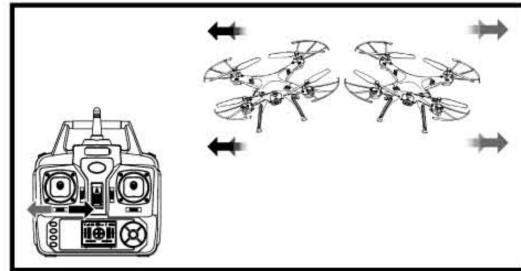
Operación de ajuste fino

Control de ajuste fino hacia delante y hacia atrás



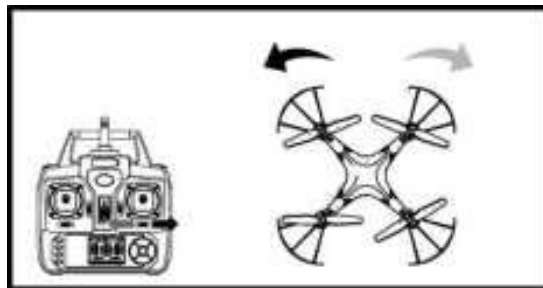
Cuando la aeronave está flotando en el aire, en el caso de que la aeronave avance automáticamente hacia adelante o hacia atrás, puede ser rectificadas presionando hacia abajo o hacia arriba el botón de ajuste fino correspondiente.

Control de ajuste fino de vuelo lateral izquierdo / derecho



Cuando la aeronave está flotando en el aire, en el caso de que la aeronave esté volando automáticamente hacia la izquierda o hacia la derecha, puede ser rectificadas pulsando a la derecha o a la izquierda en el botón de ajuste fino correspondiente.

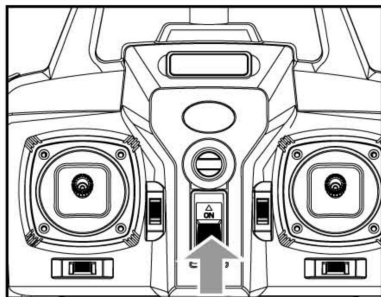
Control de ajuste fino de giro del lado izquierdo / derecho



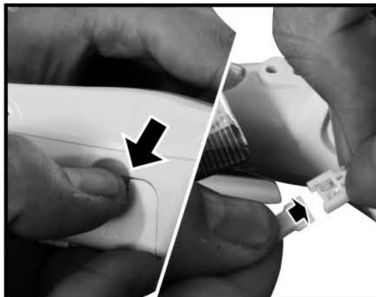
Cuando el avión está flotando en el aire, en el caso de que la aeronave esté girando a la izquierda o a la derecha automáticamente, se puede rectificar presionando a la derecha o a la izquierda en el botón de ajuste fino correspondiente.

Preparación de vuelo y apagado de la aeronave

I. Preparación del vuelo



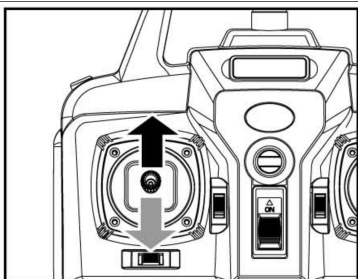
Paso 1: Abra el interruptor de alimentación del mando a distancia



Paso 2: Deslice hacia atrás la cubierta de la batería y conecte el conector de la batería con la interfaz de conexión de la fuente de alimentación.

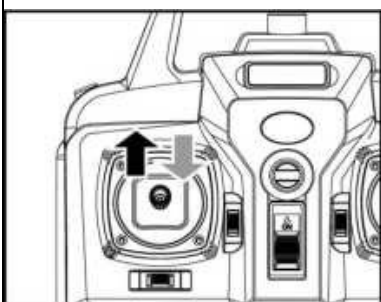


Paso 3: Encienda el interruptor de la aeronave en la zona inferior.

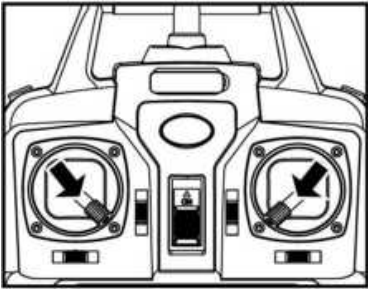


Paso 4: Empuje la palanca izquierda (acelerador) hasta el punto más alto y luego vuelva al punto más bajo. Cuando las luces indicadoras en el avión cambian de un parpadeo rápido a la iluminación continua, significa que el avión entra en el modo de espera de vuelo.

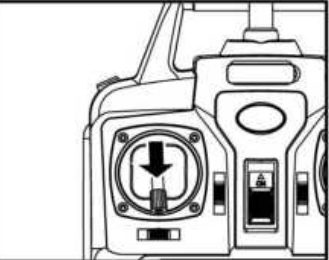
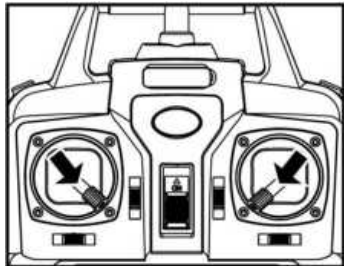
II. Conectar el avión



Método 1: empuje la palanca izquierda (acelerador) hasta el punto más alto y luego vuelva al centro, la pala de ventilación de la aeronave comienza a girar lentamente.

	Método 2: Mueva los joysticks izquierdo y derecho hacia adentro en un bucle interno de "8" durante 1 segundo, la paleta de ventilación de la aeronave empieza a girar lentamente.
---	--

III. Apagando el avión

	Método 1: Empuje el joystick izquierdo (Acelerador) al nivel más bajo y permanezca allí por 2 a 3 segundos, entonces la aeronave puede ser apagada.
	Método 2: Mueva los joysticks izquierdo y derecho hacia adentro en un bucle interno de "8" durante 1 segundo, y el avión puede ser apagado.

Características del producto

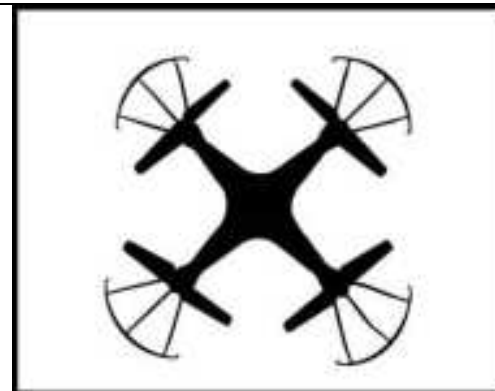
I. Protección de baja tensión:

Cuando las cuatro luces indicadoras en la parte inferior de la aeronave empiezan a parpadear, significa que la energía de la batería de la aeronave es baja. En este momento, la aeronave iniciará la función de limitación de altura y bajará a cierta altura de seguridad.



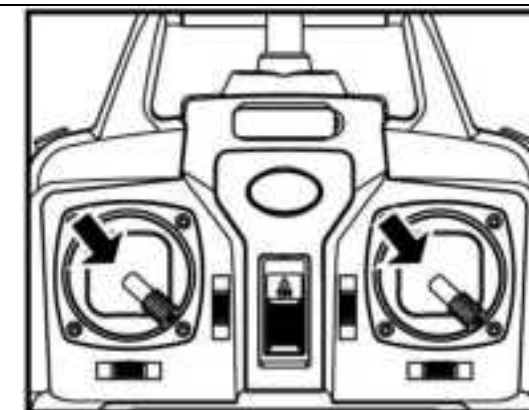
II. Protección contra la sobretensión:

Cuando la aeronave encuentra impacto directo de un objeto extraño o está atascado en las circunstancias en que sus palas están girando, el circuito eléctrico de la aeronave entrará en el modo de protección de sobreintensidad.



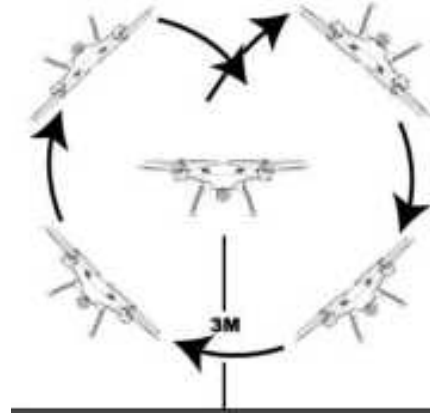
III. Función de calibración de nivel:

Coloque la aeronave sobre una superficie de nivelación y, al mismo tiempo, empuje ambos joysticks izquierdo y derecho a las esquinas inferiores derecha y permanezca allí durante 2 a 3 segundos; El indicador luminoso normal de la aeronave parpadeará rápidamente y volverá a su estado normal después de aproximadamente 2 a 3 segundos. La calibración del nivel tiene éxito.



IV. Función de volteo 3D:

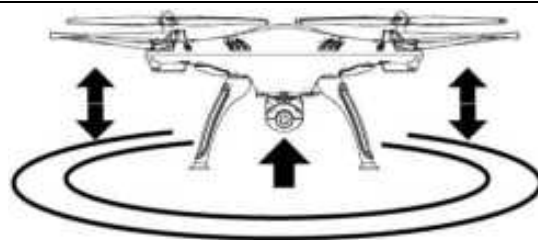
Cuando usted está familiarizado con las acciones básicas, puede proceder a explorar aún más emocionante y volcar acciones de riesgo. Volar el avión a una altura de más de 3 m del suelo, presionar contra el botón de esquina superior derecha (Botón de volteo) en el mando a distancia y simultáneamente empujar el joystick derecho al nivel más alto de arriba / abajo / izquierda / derecha, el avión Ahora ejecutará la función de volteo arriba / abajo / izquierda / derecha.



Nota: Cuando las baterías estén completamente cargadas, tendrá el mejor efecto de vuelco.

V. Presión que planea la función de ajuste de altura:

Después de usar el joystick izquierdo (Acelerador) para controlar el vuelo descendente ascendente del avión, libere el joystick izquierdo (Acelerador) y el avión todavía se moverá a esa altura cuando el joystick esté libre.



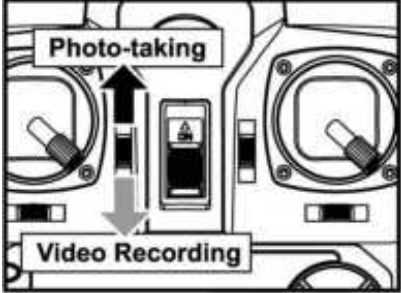
VI. Función de tomar fotos aéreas:

1. Método:

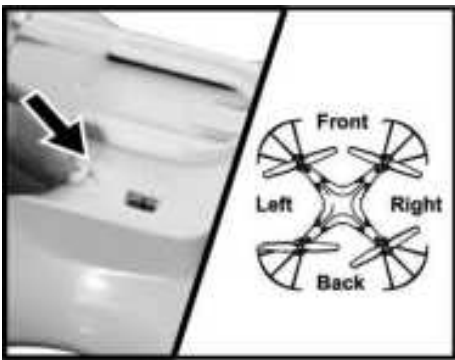
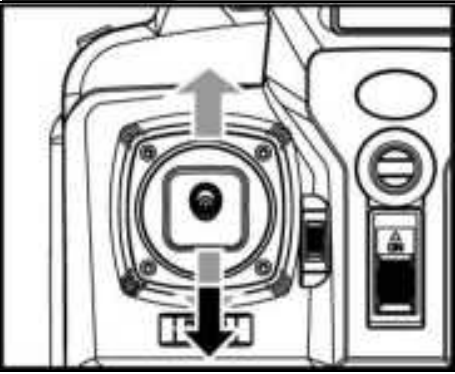
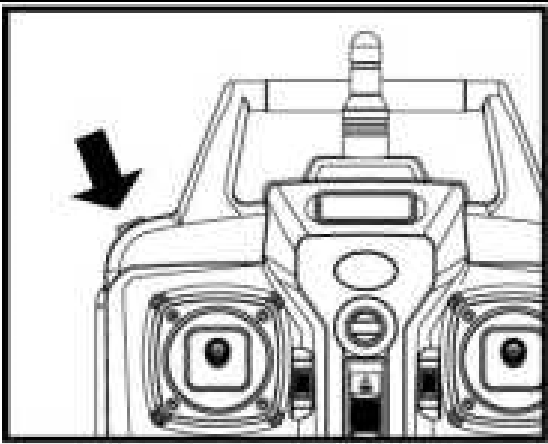
A. Inserte el conector de la cámara en el avión especificado enchufe.

B. Abrir la fuente de alimentación de la aeronave. Cuando la luz roja de la cámara se ha vuelto verde, significa que la cámara está en un modo de funcionamiento normal. Cuando la luz roja se apaga después de encenderse y la luz verde está apagada, significa que la tarjeta SD no está conectada a la cámara.

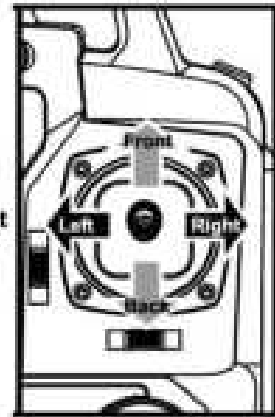
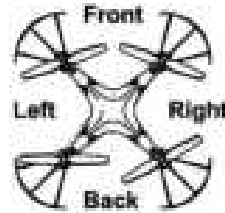
2. Descripción de la toma de fotos y de las funciones de grabación de vídeo:

Función de toma de fotos: Cuando la cámara está en el modo de funcionamiento normal, presione el botón "Fotografiar/Grabación Vídeo" hacia arriba y el mando a distancia emitirá un pitido. Cuando se complete el fotografiado, el indicador de luz roja de la cámara y la luz LED de la aeronave parpadearán una vez.	
Función de grabación de vídeo: Cuando la cámara está en el modo de funcionamiento normal, presione el botón "Fotografiar/Grabación Vídeo" hacia abajo y el mando a distancia emitirá dos pitidos. Cuando el indicador de luz roja de la cámara y la luz LED del avión parpadearan continuamente, significa que la grabación de vídeo está en funcionamiento. Al presionar de nuevo el botón, la luz roja se iluminará en verde, indicando que la grabación de video acaba de terminar.	
VII. Instrucciones de la acción Fling-flying	
Como la aeronave utiliza el giroscopio de 6 ejes, aumenta enormemente el factor de diversión. Fling el avión hacia fuera o voltearlo hacia arriba con un pisar simultáneo en el joystick del acelerador, el avión puede parar en el aire de una manera constante.	

VIII. Función Headless:	
1. Definición de dirección hacia delante:	
	1. Abra el interruptor de alimentación del mando a distancia.

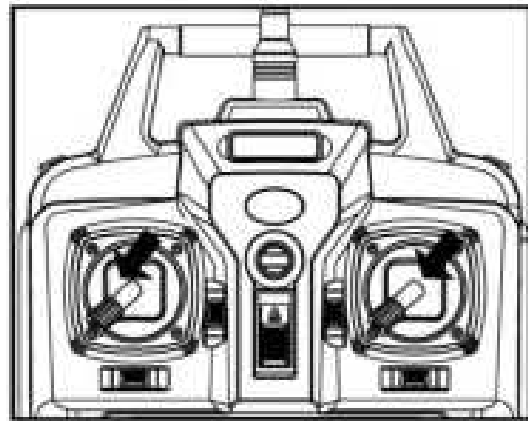
	2. Después de conectar la aeronave a la fuente de alimentación, empuje el interruptor a la posición "ON" y ajuste la dirección especificada de la cabeza de la aeronave bajo el modo sin cabeza como la nueva dirección hacia delante.
	3. Empuje el joystick del acelerador del mando a distancia al nivel más alto y, a continuación, tire hacia atrás en el nivel más bajo. Cuando el mando a distancia emite un pitido largo, significa que la frecuencia y la definición de las funciones de dirección hacia adelante están terminadas.
2. Alternar entre la función sin cabeza y la función normal:	
1. Cuando la aeronave ha completado su coincidencia de frecuencia, el valor predeterminado de la aeronave es el modo normal. En este momento, el indicador luminoso de la aeronave está en el modo intermitente largo. Cuando presione y mantenga presionada la esquina superior izquierda del botón de conmutación de la función sin cabeza durante 2 segundos, el mando a distancia Emitir un sonido "Di, Di, Di" indicando que entró en el modo sin cabeza. En posteriores pulsaciones prolongadas en el mismo botón durante 2 segundos, al oír un sonido "Di" largo, la aeronave ha salido del modo sin cabeza. En el modo sin cabeza, las cuatro luces del avión parpadean lentamente. Cada parpadeo está dentro de 4 segundos)	

2. Bajo el modo sin cabeza, el operador no necesita diferenciar la posición de la cabeza de la aeronave, y sólo necesita controlar la aeronave usando la dirección del joystick del mando a distancia.

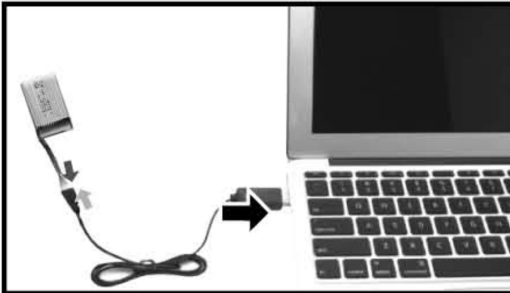


3. Rectificación para la definición de la función de dirección hacia delante:

1. Cuando la aeronave encuentra un impacto directo con objetos extraños en el modo Headless, si hay una ocurrencia de desviación de la dirección definida, sólo se requiere empujar el acelerador y el joystick de dirección a las esquinas inferiores izquierda después de rectificar el Dirección de vuelo de la aeronave en la dirección de corrección. Cuando el indicador luminoso de la aeronave está en modo "ON" largo después de parpadear lentamente durante 3 segundos, indica que la rectificación ha finalizado.



Modos de cambio de pilas y de carga para aviones

	1. Presione el botón del interruptor de la aeronave a "OFF", y presione contra la cubierta de la batería y deslícelo hacia atrás.
	2. Desconecte la unión de conexión de la batería de la interfaz de conexión de la fuente de alimentación.
	3. Conecte la línea de alimentación de la batería con USB y conecte la interfaz USB con el puerto de conexión de la computadora (durante la carga, el indicador de luz se encenderá y el indicador de luz se apagará cuando esté completamente cargado. Para cargar la batería es menos de 130 minutos).
	4. Después de cambiar las pilas, vuelva a sujetar firmemente la cubierta de la batería

El tiempo de carga es de menos de 130 minutos; ¡En condiciones de vuelo flotante el vuelo dura más de 7,5 minutos!

Precauciones durante la carga de la batería:

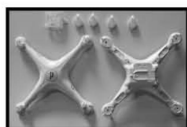
- Evite colocar las pilas activas en lugares con exposición directa, luz solar y altas temperaturas. Por ejemplo, instalaciones de luz o instalaciones eléctricas desnudas; De lo contrario puede causar daños o explosiones.
- Evite sumergir las baterías en el agua. Las baterías se almacenarán en un lugar fresco y seco.
- Evitar el desmontaje de las baterías.
- Durante la carga de la batería, evite dejar el lugar de carga.

Procedimientos de rectificación

Problema	Causa	Solución
La aeronave no responde	1. La aeronave ha entrado en protección de baja tensión. 2. Cuando la potencia del mando a distancia es débil, el indicador luminoso de encendido parpadeará. 3. La selección del canal del mando a distancia no coincide con la codificación de la aeronave.	1. Cargue el avión. 2. Cambie las pilas del mando a distancia. 3. Ajuste el canal tanto del mando a distancia como de la aeronave de manera que estén en modo sincronizado.
La respuesta de vuelo de la aeronave no es sensible	1. La potencia del mando a distancia es débil. 2. Hay una interferencia con la misma frecuencia que la del mando a distancia.	1. Cambie las pilas. 2. Cambie a un lugar donde no haya interferencia con la misma frecuencia.
El avión está volando hacia su lado en una dirección durante el vuelo	1. La aeronave no está calibrada al nivel del suelo.	1. Reajuste la calibración hasta que la aeronave esté nivelada al suelo. Para más detalles, consulte la Función de calibración de nivel).
En el estado headless, está inclinado hacia la dirección delantera	1. Muchas colisiones pueden provocar un sesgo de la cabeza.	1. Re-defina la dirección delantera. Para más detalles, la Función Headless.

Accesorios (Opcional)

Usted puede elegir sus accesorios opcionales preferidos como abajo. Con el fin de facilitar a los clientes a elegir y comprar, hemos ofrecido especialmente todos y cada uno de los accesorios. Los accesorios se pueden comprar a través de los distribuidores locales. Por favor, especifique los colores durante su compra.



X5HC-01A
Main Body
(White)



X5HC-01B
Main Body
(Blue)



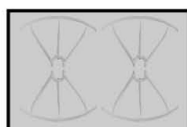
X5HC-02
Rotor Blade
(Black)



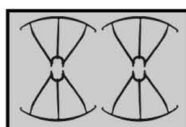
X5HC-03A
Base Stand
(Green)



X5HC-03B
Base Stand
(Black)



X5HC-04A
Protective
Gear (Green)



X5HC-04B
Protective Gear
(Black)



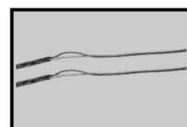
X5HC-05
Lamp Cover



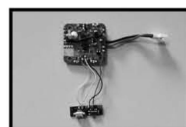
X5HC-06
Motor A
(Red and
blue lines)



X5HC-07
Motor B
(Black and
white lines)



X5HC-08
Light Bar



X5HC-09
Receiver



X5HC-10
Battery



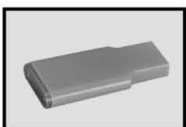
X5HC-11
USB Cable



X5HC-12A
Camera (White)



X5HC-12B
Camera (Black)

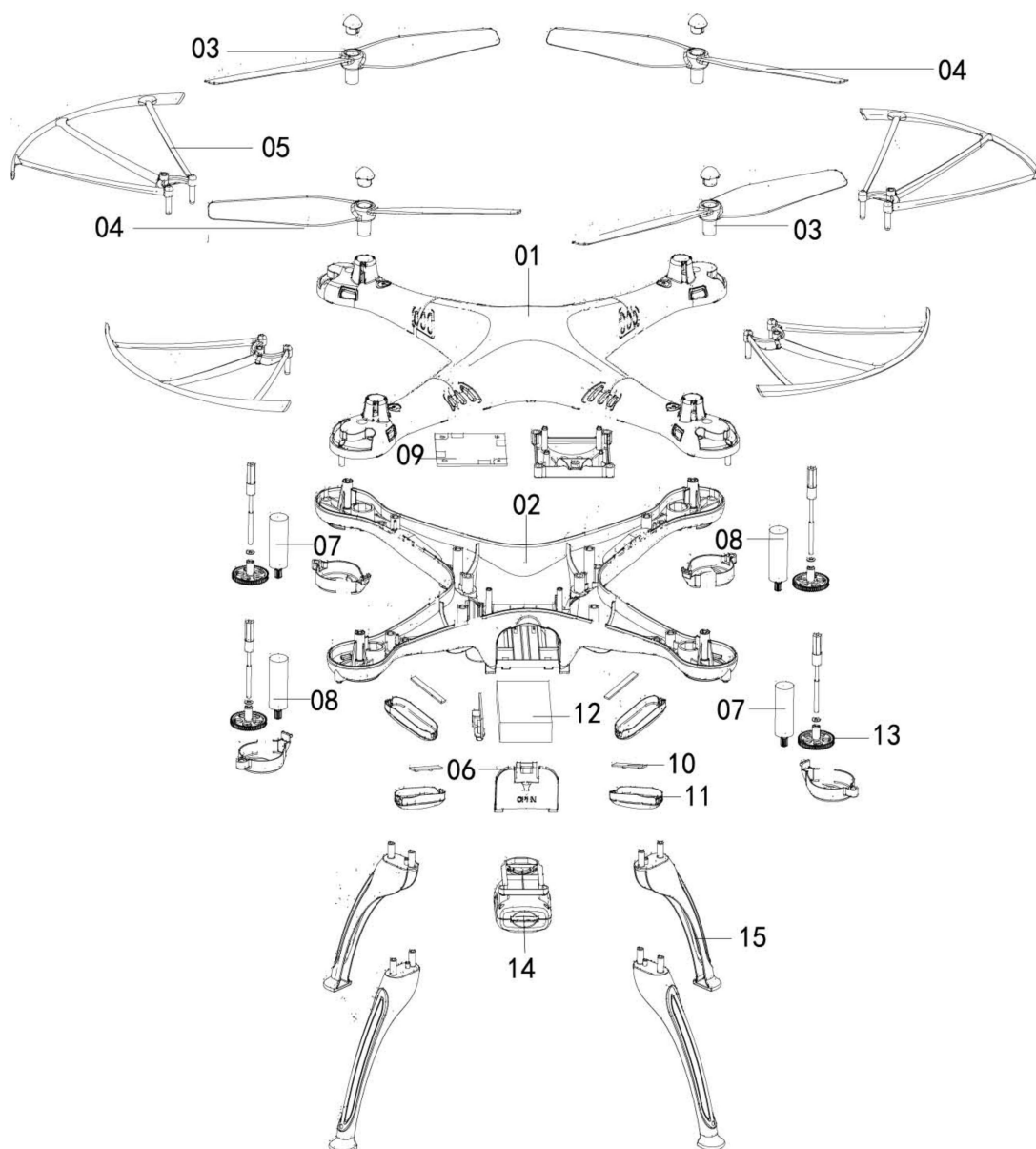


X5HC-13
Card Reader



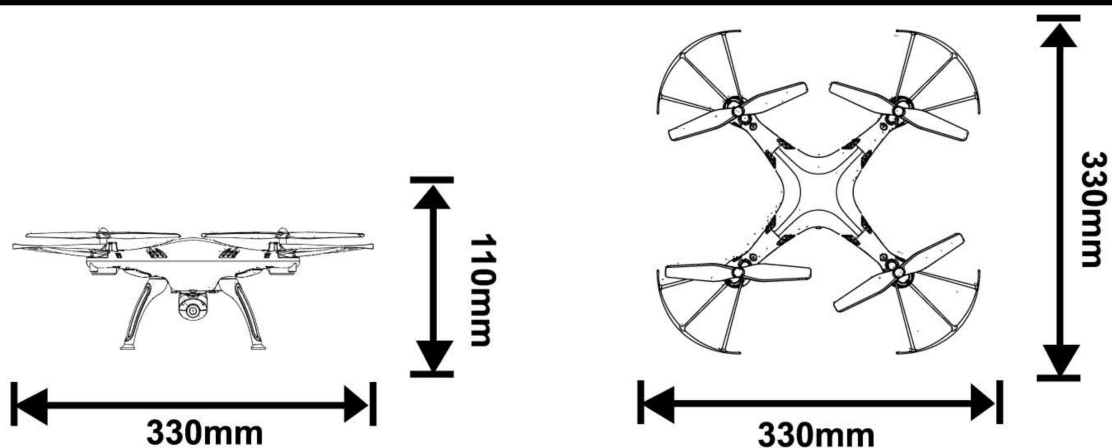
X5HC-14
Remote Control

Descripciones de productos



NO.	Product Name	Qty.	NO.	Product Name	Qty.
01	Top Main Body	1	09	Circuit Board	1
02	Bottom Main Body	1	10	Lamp Cover	4
03	Main Blade(Clockwise Direction)	2	11	Light Bar	4
04	Main Blade(Anti-clockwise Direction)	2	12	Battery	1
05	Protective Gear	4	13	Gear Box	4
06	Battery Cover	1	14	Camera	1
07	Main Motor(Clockwise Direction)	2	15	Foot Stand	4
08	Main Motor(Anti-clockwise Direction)	2			

Especificaciones principales



Longitud de la aeronave: 330 mm
 Altura de la aeronave: 110 mm
 Batería: batería de litio 3.7V / 500mAh

Ancho de la aeronave: 330 mm
 Modelo del motor: Ø8



SPECIFICATIONS AND COLORS OF CONTENTS MAY VARY FROM PHOTO.

La compañía tiene el derecho de interpretación final de este manual de instrucciones.